

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de Corias (Cangas de Narcea, Asturias)

MUNICIPIO: Cangas de Narcea

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2581; IMA 148

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aqui yaze Pedro Rodriguez fillo de dona Alexania e fino a dos por andar de agosto, era de 1153

Texto dado por IMA 148.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace Pedro Rodríguez, hijo de Doña Alexania, que murió cerca del 2 de agosto en la era de 1153 (1115 d. de C.).

Traducción de Silvia Gómez Jiménez.

COMENTARIO:

La "consuetudo bononiensis" como sistema de datación (los días andados y por andar) se emplea solamente, además de en esta inscripción en otras dos de mediados del siglo XIV (una de 1343 y otra de 1344). En los diplomáticos asturianos, el uso del sistema boloñés es ya poco frecuente en la primera mitad de la centuria decimocuarta. Resultado de /lj/ grafiado como en "fillo". Por contra "fijo" es la única forma que aparece en el siglo XV. Prieto Entrialgo (2008: 188 y 191)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 148.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Epitafio medieval desaparecido.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1115, siglo XII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de Corias (Cangas de Narcea, Asturias).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2581; IMA 148; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 206. García Álvarez-Busto, Alejandro (2012) "La topografía funeraria del monasterio de Corias en la época medieval a partir de la arqueología y las fuentes escritas", Territorio, Sociedad y Poder 7, p. 137. Prieto Entrialgo, C. E. (2008) "Epigrafía medieval romance de Asturias: apuntes lingüísticos", Verba 35, 179-197., aquí p. 188 y 191. Carvallo, Luis Alfonso de (1977) Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias, Gijón, p. 295. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 318. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX. , A. de Sancha, Madrid, p. 392.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES